

POPIS DRŽAVA ZA KOJE NIJE POTREBNA NADOVJERA ISPRAVA

1. Austrija
2. Belgija *
3. Bosna i Hercegovina
4. Bugarska
5. Crna Gora
6. Češka
7. Francuska
8. Grčka **
9. Italija ***
10. Mađarska
11. Sjeverna Makedonija
12. Poljska
13. Rumunjska
14. Slovenija
15. Slovačka ****
16. Srbija
17. Ruska Federacija
18. Turska *****

* sukladno članku 10. Sporazuma o pravnoj pomoći u građanskim i trgovačkim stvarima između SFRJ i Kraljevine Belgije, Beograd, 24. rujna 1971. ("Narodne novine" – Međunarodni ugovori, broj 11/97

- tekst Sporazuma objavljen je u Službenom listu SFRJ – Međunarodni ugovori broj 7/74 od 01. srpnja 1974.) navodi se oslobođenje za točno određene isprave i to na način:

„Član 10

Da bi se spisi ili isprave koje su sastavili, izdali ili ovjеровили sudovi jedne od dviju država mogli upotrijebiti u sudskim poslovima na teritoriju druge države, nije ih potrebno legalizirati ili na njih primijeniti koju sličnu formalnost ako su ovjеровljeni sudskim pečatom. To vrijedi i za spise ili isprave koje je potpisao ovlaštени sudski službenik, ako je njego potpis dovoljan prema zakonu države kojoj pripada sud.“, dok je u članku 1. Konvencije o izdavanju izvoda iz matičnih knjiga i oslobođenju od legalizacije od 24. rujna 1971. ("Narodne novine" – Međunarodni ugovori, broj 11/97 - tekst Konvencije objavljen u Službenom listu SFRJ – broj 55/1972) navedeno kako se oslobođenje od daljnje nadovjere odnosi na: izvatke iz matične knjige rođenih, isprave o prijavljivanju mrtvorodenog djeteta, isprave o dobrovoljnom priznanju ili sudske odluke o utvrđivanju vanbračnog očinstva, izvadci iz matične knjige vjenčanih, izvadci iz matične knjige umrlih, isprave ili odluke o građanskom stavnju: - rastava, posvojenje, pozakonjenje posvojenjem i itd.

** sukladno odredbi članka 29. Konvencije između FNRJ i Kraljevine Grčke o uzajamnim

pravnim odnosima, Atena, 18. lipnja 1959. ("Narodne novine" – Međunarodni ugovori, broj 4/96 - tekst Konvencije objavljen u Službenom listu FNRJ – Dodatak: Međunarodni ugovori i drugi sporazumi, broj 7/60) pojam javne isprave je određen uže odnosno odnosi se samo na isprave sastavljene i izdane od strane „sudskih organa“ kao i „administrativnih organa“.

*** sukladno članku 19., 20., i 21. Konvencije između FNRJ i Talijanske Republike o uzajamnoj pravnoj pomoći u građanskim i upravnim stvarima od 3. prosinca 1960. godine (- tekst Konvencije objavljen je u Službenom listu FNRJ – Dodatak, broj 5/63 – opća sukcesija) oslobođene od legalizacije su samo **određene isprave**;

„Član 19.

Pod aktom o građanskom stanju u smislu gornjih članova 17. i 18. treba razumeti:

- 1) akta o rođenju;
- 2) izjave o rođenju mrtvorodenog deteta;
- 3) akta o usvojenju vanbračne dece, koje sastavljaju matičari;
- 4) akta o venčanju;
- 5) akta o smrti;
- 6) upisivanje u akta o građanskom stanju presuda ili odluka o razvodu braka, o odvojenom životu, o ništavosti ili poništenju braka;
- 7) upisivanje u akta o građanskom stanju naredaba, presuda ili odluka o građanskom stanju;
- 8) izjave o slobodnom bračnom stanju;
- 9) izjave nadležnih vlasti jedne strane ugovornice kojima se tvrdi da ne postoje smetnje za sklapanje braka nekog državljanina te strane na teritoriji druge strane.

Član 20.

Dole navedena dokumenta koja sastave vlasti dveju strana ugovornica primaće se, bez legalizacije, kao dokazno sredstvo, dok se ne dokaže suprotno, na odgovarajućoj teritoriji tih strana:

- 1) *otpravci akata o građanskom stanju nabrojanih u gornjem članu 19;*
- 2) *otpravci rešenja, naredaba, presuda, odluka i druga sudska akta nadležnih vlasti dve zemlje;*
- 3) *pismene izjave i sudska dokumenta upisana ili deponovana kod tih vlasti;*
- 4) *beležnička akta;*
- 5) *uverenja o životu užiivalaca doživotnih penzija;*
- 6) *prepisi i prevodi dokumenata navedenih u gornjim, tačkama 1 do 5, ako su overeni kod nadležnih vlasti.*

Član 21.

Dokumenta nabrojana u gornjem članu 20. treba da nose potpis i službeni pečat vlasti koja je ovlašćena da ih izdaje i, kad se radi o otpravcima, da budu overena od pomenute vlasti. U svakom slučaju ona će biti po sadržini tako sačinjena da se vidi njihova autentičnost.“

**** Ministarstvo pravosuđa Slovačke Republike, notom od od 29. travnja 2013. godine, broj 25336/2013/81-40620, suzilo je primjenu odredbe članka 15. Ugovora između SFRJ i Čehoslovačke o reguliranju pravnih odnosa u građanskim, obiteljskim i kaznenim stvarima od 20. siječanj 1964. godine ("Narodne novine" – Međunarodni ugovori, broj 11/97 - tekst

Ugovora je objavljen u SL SFRJ: Dodatak – Međunarodni ugovori i drugi sporazumi, br. 13/64) koja glasi:

(„Član 15.

I s p r a v e

(1) *Isprave koje je izdao ili overio nadležni organ jedne strane ugovornice, a snabdevene su službenim pečatom i potpisom, mogu se upotrebiti na teritoriji druge strane ugovornice bez daljeg overavanja. Ovo se odnosi i na prepise ili prevode isprava koje je overio nadležni organ.*

(2) *Isprave koje se na teritoriji jedne strane ugovornice smatraju javnim ispravama, imaju i na teritoriji druge strane ugovornice dokaznu snagu javne isprave.“)*

i to na način da navedeni članak obuhvaća oslobođenje od legalizacije samo ako su isprave izdane od strane onih tijela koja postupaju u stvarima obuhvaćenim bilateralnim ugovorom, odnosno tijelima koja postupaju u građanskim, obiteljskim i kaznenim stvarima (pravosudna tijela).

Prema istom očitovanju, isprave koje proizlaze izvan okvira pravosudnih tijela, npr. isprave koje se podnose u upravnim stvarima za primjenu u upravnim postupcima pred nadležnim tijelima Slovačke Republike kao i za privatne isprave (npr. punomoć ovjerenu od javnog bilježnika) potrebna je nadovjera potvrdom Apostille.

***** prema zaprimljenim obavijestima stranaka u nekoliko postupaka vezanih za oslobođenje od legalizacije temeljem *Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Turske o pravnoj pomoći u građanskim i trgovačkim stvarima, potpisan u Ankari 10. veljače 1999. godine* ("Narodne novine" – Međunarodni ugovori, broj 15/2000) postojale su od strane nadležnih tijela Republike Turske izvjesne poteškoće, stoga je prilikom pozivanja na ovaj Ugovor potreban oprez i prethodno pribavljanje informacije od strane nadležnog tijela Republike Turske oko točne primjene za određenu potrebu, a obzirom na to, opreza radi, predlaže se, radi dodatne sigurnosti, provođenje legalizacije isprava potvrdom Apostille.